

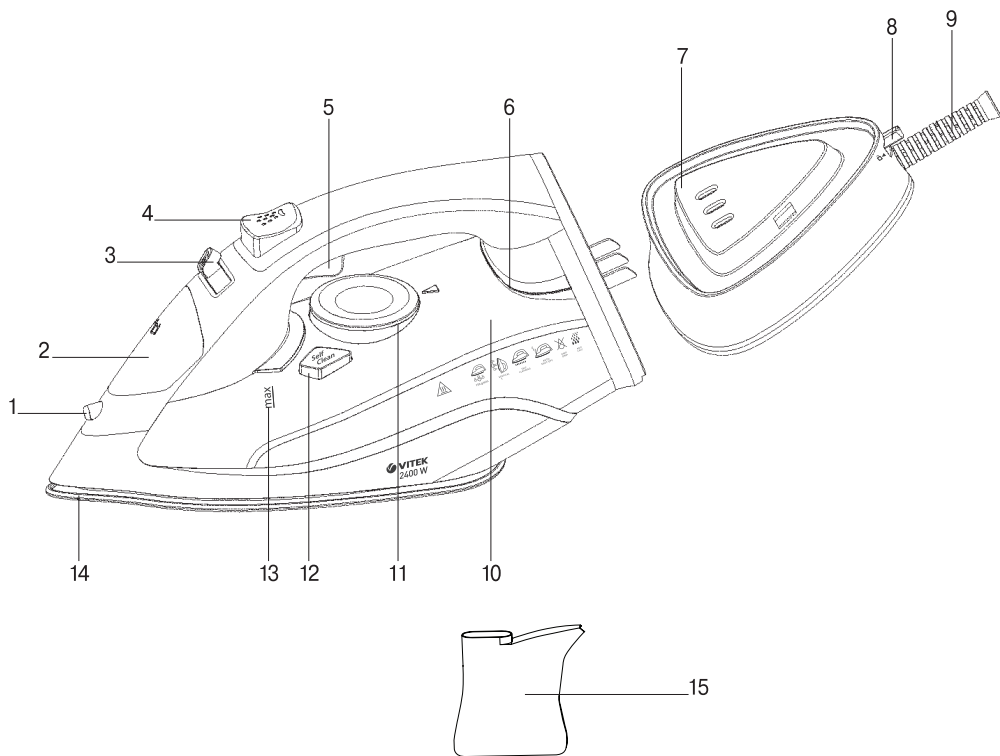
**VT-8312**

Iron

Утюг

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>26</b>



**IRON VT-8312**

The iron is intended for ironing clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics. This iron model can be used in two versions both with the power cord and without it.

**DESCRIPTION**

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Water spray button
5. Burst of steam button
6. Heating element on/off /iron automatic switch-off indicator
7. Detachable iron base
8. Detachable base lock
9. Power cord protection
10. Water tank
11. Temperature control knob
12. Self-clean button «Self Clean»
13. «max» maximum water level mark
14. Iron soleplate
15. Beaker

**ATTENTION!**

*For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.*

**SAFETY PRECAUTIONS**

Before using the electrical unit, thoroughly read through this instruction manual and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- The power cord is equipped with a euro plug; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals, etc.

**ATTENTION!** *The surfaces of the iron get hot during operation. Avoid contact of open skin areas with the iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.*

- Do not let the power cord be on the ironing board and touch hot surfaces.
- Do not leave the unit unattended. During breaks in operation, put the iron on the base (in a vertical position).
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron if you are not using it.
- To unplug the iron always hold the power plug, never pull the power cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- Clean the unit regularly.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***

- Close supervision is necessary when children or people with disabilities are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, keep the unit away from children.
- The unit is not intended for usage by persons with physical or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Regularly check the integrity of the power cord.

# ENGLISH

- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES ARE PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.**

- Unpack the iron, remove the protection from the iron soleplate (14), if any.
- Check the unit for damages, do not use the iron in case of damages.
- Before switching the iron on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- **There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.**

**Note:** *While the first switching on the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.*

## WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

## FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the «MIN» position, and the continuous steam supply knob (3) – to the position «☒».
- Open the water inlet lid (2).

- Pour water into the water tank (10) using the beaker (15) and then close the lid (2).

## Notes:


- Do not exceed the “max” mark (13).
- If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

## IRONING TEMPERATURE

Before operation, test the heated iron on a piece of cloth to be sure that the iron soleplate (14) and the water tank (10) are clean.

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.



## FABRIC TYPE ICONS (TEMPERATURE)

	Do not iron
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised, etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics). After that, start ironing at higher temperature (silk, wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «••»).
- If you cannot define the fabric structure, find a spot that is inconspicuous when the item is being worn and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).

- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.


## OPTIONS OF USING THE IRON

- The iron can be used in two versions both with the power cord and without it.
- During the operation set the detachable base lock (8) to the required position:  
 – using the iron with the power cord  
 – using the iron without the power cord

### Note:



- when using the iron without the power cord the maximum operation time is about 40 seconds. After that place the iron on the base (7) for the soleplate (14) heating up.
- do not remove the iron from the base (7) when the indicator (6) is red, wait until the indicator (6) lights up green and remove the iron from the base (7).

## DRY IRONING

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up green.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Set the desired ironing temperature depending on the type of fabric by turning the knob (11): «•», «••», «•••»; the indicator (6) will light up red.
- Once the iron soleplate (14) reaches the set temperature, the indicator (6) will light up green and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the «MIN» position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING

The iron is provided with an anti-drip valve that stops water supply if the iron soleplate temperature is too low, this prevents dripping from the iron soleplate (14) openings. During heating and cooling of the iron soleplate, you will hear characteristic clicks of the anti-drip valve opening/closing, which indicates its normal operation. Steam ironing is possible only if the temperature control knob (11) is set to the position «•••».

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up green.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Set the control knob (11) to the required ironing temperature in the steam operation zone, the indicator (6) will light up red.
- Once the iron soleplate (14) reaches the set temperature, the indicator (6) will light up green and you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with the continuous steam supply knob (3).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (14) only if the iron is in a horizontal position. To stop the steam supply, put the iron vertically or set the knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the «MIN», position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

### ATTENTION!

*If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the steam supply knob (3) is set properly and whether there is water in the water tank (10).*

## WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

## BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (11) is set to the «•••» position). When the burst of steam button (5) is pressed, steam will go out of the soleplate (14) openings intensively.

**Notes:** To avoid water leakage from the steam openings, press the burst of steam button (5) with 4-5 second intervals.

## VERTICAL STEAM

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (when the temperature control knob (11) is set to the «•••» position).

# ENGLISH

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (5) with 4–5 second intervals, steam will be released from the iron soleplate (14) intensively.

## Important information

Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.

- To avoid fabric melting, do not touch it with the iron soleplate while steaming.
- Do not steam clothes on a person as the temperature of the released steam is very high, use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and pour out the remaining water.


## AUTOMATIC SWITCH OFF

This model has 2 automatic switching off modes.

1. If the iron remains still for 30 seconds in the horizontal position, there will be a sound signal, the iron heating element will be switched off and the indicator (6) will be flashing green.
  2. If the iron is set to the vertical position on its base (7) and remains still for 8 minutes, there will be a sound signal, the iron heating element will be switched off and the indicator (6) will be flashing green.
- To resume ironing set the iron from the horizontal position to vertical or vice versa, wait until the iron soleplate (14) heats up and continue ironing.

## STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron it is recommended to clean the steam chamber regularly, especially in the regions with hard tap water.


- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pour the water up to the maximum mark «max» (13) and then close the lid (2) tightly.
- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up green.
- Turn the control knob (11) to set the maximum iron soleplate temperature «••••», the indicator (6) will light up red.
- When the iron soleplate (14) reaches the set temperature, the indicator (6) will light up green and you can start cleaning the steam chamber.

- Remove the power cord from the mains socket.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the «Self Clean» button (12).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (14) openings.
- Slightly sway the iron back and forth until all the water leaves the water tank (10).
- Place the iron on the base (7) and let it cool down completely.
- When the iron soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron soleplate (14) is dry.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Scale on the iron soleplate (14) can be removed with a cloth soaked in the vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate (14) surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives or solvents to clean the iron soleplate (14) and body.
- Avoid contact of the iron soleplate (14) with sharp metal objects.

## STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain the remaining water from the water tank (10).
- Set the temperature control knob (11) to the «MIN» position, and the continuous steam supply knob (3) – to the position «» (steam supply is off).
- Wind the power cord on the base (7).
- Store the iron vertically in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Iron with the base – 1 pc.  
Beaker – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 2200 W  
Maximum power 2400 W

**RECYCLING**

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**Unit operating life is 3 years****Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## УТЮГ VT-8312

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей. Данная модель утюга может использоваться в двух вариантах, как с сетевым шнуром, так и без сетевого шнура.

### ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Клавиша дополнительной подачи пара
6. Индикатор вкл./выкл. нагревательного элемента/автоматического отключения утюга
7. Съёмное основание утюга
8. Фиксатор съёмного основания
9. Защита сетевого шнура
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Кнопка режима самоочистки «Self Clean»
13. Указатель максимального уровня воды «max»
14. Подошва утюга
15. Мерный стаканчик

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты в цепи питания, целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в розетку, имеющую надёжный контакт заземления.

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

**ВНИМАНИЕ!** *Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.*

- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Во время перерывов в работе устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.



**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушьа!**

- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, об использовании прибора.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (14) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- **В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.**

**Примечание:** При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

## ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☒».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (15), залейте воду в резервуар для воды (10), затем закройте крышку (2).

### Примечания:

- Не наливайте воду выше отметки «max» (13).
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.

# РУССКИЙ


- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (14) и резервуар для воды (10) – чистые.

- Всякий раз перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.



## ОБОЗНАЧЕНИЯ ТИПОВ ТКАНИ (ТЕМПЕРАТУРА)

	Не гладить
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шёлк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок/лён (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего приступайте к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
  - Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
  - Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
  - Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.


## ВАРИАНТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УТЮГА

- Утюг может использоваться использоваться в двух вариантах, как с сетевым шнуром, так и без сетевого шнура.
- Во время работы установите фиксатор съёмного основания (8) в нужное положение:
  - «» – использование утюга с сетевым шнуром
  - «» – использование утюга без сетевого шнура

### Примечание:

- при использовании утюга без сетевого шнура, максимальное время работы составляет приблизительно 40 секунд, после этого установите утюг на подставку (7) для нагрева подошвы (14).
- запрещается снимать утюг с подставки (7) при красном цвете индикатора (6), дождитесь включения зелёного цвета индикатора (6) и снимите утюг с подставки (7).

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится зелёным цветом индикатор (6).
- Регулятор постоянной подачи пара (3) установите в положение «» (постоянная подача пара выключена).
- Поворотом регулятора (11) установите температуру глажения в зависимости от типа ткани: «•», «••», «•••»; при этом загорится красным цветом индикатор (6).

- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (6) загорится зелёным цветом, теперь можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «MIN».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Утюг снабжён противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (14). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

Паровое глажения возможно только при установке регулятора температуры (11) в положение «••••».

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится зелёным цветом индикатор (6).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения в зоне работы с паром, при этом загорится красным цветом индикатор (6).
- Когда подошва утюга (14) достигнет заданной температуры, индикатор (6) загорится зелёным цветом, теперь можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- В режиме постоянной подачи пар будет выходить из отверстий подошвы (14) только при горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите регулятор (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи

пара (3) – в положение «☒» (подача пара выключена).

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

### **ВНИМАНИЕ!**

*Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре (10).*

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (11) установлен в положение «••••»). При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (5) из отверстий подошвы (14) будет интенсивно выходить пар.

**Примечания:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (11) установлен в положение «••••»). Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (14).

### **Важная информация**

Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.

- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего

# РУССКИЙ

пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В данной модели предусмотрены 2 режима автоматического отключения утюга.

1. Если утюг расположен горизонтально и неподвижен в течение 30 секунд, в этом случае прозвучит звуковой сигнал, нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (6) будет мигать зелёным цветом.
  2. Если поставить утюг в вертикальное положение на основание (7) и оставить его неподвижным в течение 8 минут, в этом случае прозвучит звуковой сигнал, нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (6) будет мигать зелёным цветом.
- Для возобновления процесса глажения переведите утюг из горизонтального положения в вертикальное положение или наоборот, дождитесь нагрева подошвы утюга (14) и продолжайте процесс глажения.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жёсткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- Залейте воду до максимальной отметки «max» (13), затем плотно закройте крышку (2).
- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится зелёным цветом индикатор (6).
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «•••», при этом загорится красным цветом индикатор (6).
- Когда подошва утюга (14) достигнет установленной температуры, индикатор (6)

загорится зелёным цветом, можно проводить очистку паровой камеры.

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку «Self Clean» (12).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперёд-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Оставьте утюг на основание (7) и дайте утюгу полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (14) – сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве (14) утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы (14) сухой тканью.
- Для чистки подошвы (14) и корпуса утюга не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Избегайте контакта подошвы (14) утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервуара (10).
- Установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☒» (подача пара выключена).
- Намотайте сетевой шнур вокруг основания (7).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг с подставкой – 1 шт.  
 Мерный стаканчик – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Номинальная потребляемая  
 мощность: 2200 Вт  
 Максимальная мощность 2400 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
 (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## ҮТІК VT-8312

Үтік киімді, төсек жаймасын үтіктеуге және маталарды тігінен булауға арналған. Үтіктің осы моделі екі нұсқада қолданылуы мүмкін, желі бауымен, сондай-ақ желі бауынсыз.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқыш шүмек
2. Құятын саңылау қақпағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Су шашыратқыш батырмасы
5. Қосымша бу беру пернесі
6. Қыздырғыш элементті қосу/сөндіру/үтікті автоматты сөндіру индикаторы
7. Үтіктің алынбалы негізі
8. Алынбалы негіздің бекіткіші
9. Желі бауының қорғанысы
10. Суға арналған су қоймасы
11. Температура реттегіші
12. «Self Clean» өздігімен тазалану режимінің батырмасы
13. Судың максималды деңгейін көрсетуші «max»
14. Үтік табаны
15. Өлшейтін стақанша

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 МА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға жүгіну қажет.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспапты пайдалану алдында осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта көрсетілгендей оның тікелей тағайыны бойынша қолдану керек. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желі бауы «еуроашамен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар розеткаға қосыңыз.

- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр розеткасына қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің асыра жүктелуіне жол бермеу үшін тұтыну қуаттылығы үлкен бірнеше құрылғыны бір уақытта қоспаңыз.
- Суға арналған су қоймаға хошиістендіргіш сұйықтықтарын, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т. с. с. құюға тыйым салынады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** *Үтіктің беті жұмыс кезінде қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.*

- Желі бауының үтіктеу тақтасында жатпауын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыс уақытындағы үзілістерде үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін минималды күйіне белгілеңіз және тұрақты бу беруді сөндіріңіз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқанда әрқашан желі ашасынан ұстаңыз, ешқашан желі бауынан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті, желі бауын немесе желі бауының ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қойғанға дейін оған толық салқындауға уақыт беріңіз және судың қалдығын төгіңіз.
- Құрылғыны мезгілімен тазалап отырыңыз.
- Құрылғы корпусын, желі бауын және желі бауының ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Балаларға құрылғының корпусына және желі бауына құрылғы жұмыс істеп тұрғанда қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларды қадағалауды жүзеге асырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде

пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Егер жұмыс істеп тұрған құрылғының маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, онда ерекше сақ болыңыз.
- Осы құрылғы балалардың қолдануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және жұмыс циклы арасындағы үзілістерде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Желі бауының бүтіндігін мерзім сайын тексеріп отырыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті персонал ауыстыруы тиіс.
- Аспапты өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден аспапты бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған болса, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз да, кепілдеме талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекенжайлары бойынша кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Құрылғыны зауыт қаптамасында ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН ҒАНА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны суық (қысқы) жағдайларда тасымалдағанда немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.**

- Үтікті қаптамадан шығарыңыз, табанында қорғаныс (14) болса, қорғанысты алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, зақымданулар болса, үтікті пайдаланбаңыз.
- Қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкестігін тексеріңіз.
- **Су қоймада судың қалдықтары болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісіте үтік сапа бақылауынан өтеді.**

**Ескерту:** Алғашқы қосу кезінде үтіктің қыздыру элементі күйеді, сондықтан азырақ түтін немесе бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

## СУДЫ ТАҢДАУ

Су қоймасын толтыру үшін су құбыры суын қолданыңыз. Егер су құбырындағы су кермек болса, онда оны дистиллирленген сумен 1:1 арақатынасымен араластыру ұсынылады, су өте кермек болса, оны дистиллирленген сумен 1:2 арақатынасымен араластырыңыз немесе тек дистиллирленген суды пайдаланыңыз.

## СУҒА АРНАЛҒАН СУ ҚОЙМАНЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанын тексеріңіз.

- Температура реттегішін (11) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) күйіне – «☒» орнатыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшеуіш стақанды (15) пайдаланып, суға арналған су қоймаға (10) су құйыңыз, одан кейін қақпақты (2) жабыңыз.

## Ескертпелер:

- Суды «тах» (13) белгісінен асырып құймаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтікті сөндіріңіз және желі бауының ашасын розеткадан ажыратыңыз.



# ҚАЗАҚША


- *Үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.*

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіктің табаны (14) және суға арналған су қойма (10) таза екеніне көз көкізу үшін қызған үтікті матаның кішкентай бөлігінде тексеріп көріңіз.

- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйым тілшесіне қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестеге қараңыз.

## МАТА ТҮРЛЕРІНІҢ БЕЛГІЛЕУЛЕРІ (ТЕМПЕРАТУРА)



	Үтіктемеу керек
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта/зығыр (жоғары температура)

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі (гофрленген, кедір-бұдырлы және т. б.) болса, онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға және т. б.
- Үтіктің қызуы, оның салқындауына қарағанда жылдамырақ. Сондықтан алдымен, төмен температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Содан кейін анағұрлым жоғары температурада үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар ексе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым мақта мен полиэстерден құралса, онда оны

полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет («•»).

- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температураны таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізгенге дейін оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да тез жылтырай бастайтын маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің бағытына қарай) сәл басыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда жылтырау дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.


## ҮТІКТІ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАЛАРЫ

- Үтік екі нұсқада қолданылуы мүмкін, желі бауымен, сондай-ақ желі бауынсыз.
- Жұмыс кезінде алынбалы негіздің бекіткішін (8) қажетті күйге орнатыңыз:  
«» – желі бауы бар үтікті пайдалану  
«» – баусыз үтікті пайдалану

### Ескерту:

- *баусыз үтікті пайдалануда, жұмыс істеудің максималды уақыты 40 секунд, осыдан кейін үтікті түпқоймаға (7) табанын (14) қыздыру үшін орналастырыңыз.*
- *үтікті индикатор (6) түсі қызыл болғанда түпқоймадан (7) шешіп алуға тыйым салынады, индикатор (6) түсінің жасыл болуын күтіңіз және үтікті түпқоймадан (7) шешіп алыңыз.*

## ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізге (7) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын электр розеткасына сұғыңыз, бұл кезде индикатор (6) жанады.
- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» күйіне орнатыңыз (тұрақты бу жіберу сөндірулі).
- Реттегішті (11) бұрып, мата түріне байланысты үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••»; осы ретте индикатор (6) қызыл түспен жанады.
- Үтік табаны (14) белгіленген температураға дейін қызған кезде индикатор (6) жасыл



түспен жанады, енді үтіктеуге кірісуге болады.

- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ

Үтік табанының температурасы өте төмен болған кезде, су жіберуді жауып қалатын, тамшыға қарсы құлақшасымен жабықталған, бұл үтіктің табанындағы (14) саңылаудан тамшылар шығуын тоқтатады. Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылуына/жабылуына тән дыбыстар естіледі, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығын білдіреді.

Бумен үтіктеу тек температура реттегіші (11) «•••» күйіне орнатылған кезде ғана мүмкін болады.

- Үтікті негізге (7) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын электр розеткасына сұғыңыз, бұл кезде индикатор (6) жанады.
- Су қоймасында (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын бумен жұмыс істеу аймағын белгілеңіз, сол кезде индикатор (6) қызыл түспен жанады.
- Үтік табаны (14) белгіленген температураға дейін қызған кезде, индикатор (6) жасыл түспен жанады, енді үтіктеуге кірісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзілімі қарқындылығын орнатыңыз.
- Тұрақты бу жіберу режимінде табанның саңылауларынан (14) шыққан бу үтіктің көлденең күйінде ғана шығады. Бу беруді тоқтату үшін үтікті тік күйге орнатыңыз немесе реттегішті (3) «☒» күйіне ауыстырыңыз (бу жіберу сөндірулі).
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «☒» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.

- Желі бауының ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (3) күйінің дұрыстығын және су қоймасында (10) судың болуын тексеріңіз.*

## СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш батырмасын (4) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Су қоймасында (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

## ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Қосымша бу жіберу функциясы жиырылған жерлерді жазу кезінде пайдалы және жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана пайдалануға мүмкіндік болады (температура реттегіші (11) «•••» күйінде).

Қосымша бу беру батырмасын (5) басқан кезде табанының (14) саңылауларынан бу қарқынды шыға бастайды.

**Ескертпелер:** Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

## ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау қызметі үтіктеудің тек жоғары температуралы режимінде ғана (температура реттегіші (11) «•••» күйіне белгіленгенде) пайдаланылады.

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (14) қарқынды шығатын болады.

## Маңызды ақпарат

Синтетикалық маталарды тігінен булау ұсынылмайды.

- Булау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін иықшаларды немесе киім ілгіштерді пайдаланыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және су қалдықтарын төгіңіз.


## АВТОМАТТЫ СӨНДІРУ

Бұл модельде үтікті автоматты түрде сөндірудің 2 режимі қарастырылған.

1. Егер үтік көлденең орналасқан болса және 30 секунд бойы қозғалмаса, бұл жағдайда дыбыстық сигнал шығады, үтіктің қыздырғыш элементі сөнеді, ал индикаторы (6) жасыл түспен жыпылықтап тұрады.
  2. Егер үтікті тік күйінде негізге (7) қойса және оны қозғалтпай 8 минут бойы қалдырса, бұл жағдайда дыбыстық сигнал шығады, үтіктің қыздырғыш элементі сөнеді, ал индикаторы (6) жасыл түспен жыпылықтап тұрады.
- Үтіктеу үдерісін қайтадан бастау үшін үтікті көлденең күйінен тік күйіне немесе керісінше ауыстырыңыз, үтік табанының (14) қызуын күтіңіз және үтіктеу үдерісін жалғастырыңыз.

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын, әсіресе, «кермек» су құбыры суы бар өңірлерде, тазартып тұру ұсынылады.


- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Суды максималды су деңгейінің белгісіне «max» (13) дейін құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.
- Үтікті негізге (7) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын электр розеткасына сұғыңыз, бұл кезде индикатор (6) жанады.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «\*\*\*» орнатыңыз, осы кезде индикатор (6) қызыл түспен жанады.
- Үтік табаны (14) белгіленген температураға жеткенде, ал индикатор (6) жасыл түспен жанғанда, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желі бауының ашасын электр розеткасынан суырыңыз.
- Үтікті раковинаның үстіне көлденең орналастырыңыз және «Self Clean» батырмасын (12) басып ұстап тұрыңыз.

- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (14) саңылауларынан лақтырыла бастайды.
- Су қоймадан (10) бүкіл су шығып болғанға дейін үтікті алға-артқа сәл шайқаңыз.
- Үтікті негізге (7) қойыңыз және үтікті толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (14) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ мата тілімімен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, су қоймасында (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (14) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Үтікті тазалаудан бұрын, оның электр желісінен ажыратылғандығына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы (14) шөгінділерді су-сірке суы ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді жойғаннан кейін табанның (14) бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтіктің табаны (14) мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын (14) өткір металл заттарға тигізбеңіз.

## САҚТАЛУЫ

- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартып алыңыз, су қоймасындағы (10) су қалдығын жойыңыз.
- Температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне дейін, ал тұрақты бу реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Желі бауын үтіктің негізіне (7) ораңыз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗУ ЖИНАҚТАЛЫМЫ

Түпқоймасы бар үтік – 1 дн.  
Өлшейтін шағын стақан – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналды тұтыну қуаттылығы: 2200 Вт  
Максималды қуаттылығы 2400 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬСКА

## ПРАСКА VT-8312

Праска призначена для прасування одягу, постійної білизни та вертикального відпарювання тканин. Дана модель праски може використовуватися в двох варіантах, як з мережним шнуром, так і без мережного шнура.

## ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пари
4. Кнопка розбризкувача води
5. Клавіша додаткової подачі пари
6. Індикатор увімк./вимк. нагрівального елемента/автоматичного вимкнення праски
7. Знімна основа праски
8. Фіксатор знімної основи
9. Захист мережного шнура
10. Резервуар для води
11. Регулятор температури
12. Кнопка режиму самоочищення «Self Clean»
13. Показчик максимального рівня води «max»
14. Підшва праски
15. Мірна пластівка

## УВАГА!

*Для додаткового захисту у коло живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установленні слід звернутися до фахівця.*

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, заповідання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.

- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаємою потужністю.
- Забороняється заливати у резервуар для води ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.

**УВАГА!** Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або виходячою парою, щоб уникнути отримання опіків.

- Наглядайте, щоб мережний шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- Не залишайте пристрій без нагляду. Під час перерв у роботі встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед вимкненням/підмиканням праски до електричної мережі установіть регулятор температури у мінімальне положення та вимкніть постійну подачу пари.
- Обов'язково вимикайте праску з електричній мережі, якщо ви нею не користуєтеся.
- При вимкненні праски з електричної мережі завжди тримайтеся за мережну вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Перш ніж забрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не торкайтеся корпусу пристрою та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою і мережного шнура під час роботи.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.  
**Небезпека задущення!**

- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними чи розумовими здібностями або при відсутності у них відповідного досвіду та знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані особою, відповідальною за їх безпеку, щодо використання пристрою.
- Періодично перевіряйте цілісність мережного шнура.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою у холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть праску з упаковки, якщо є захист на підошві (14), видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся праскою.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- **У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.**

**Примітка:** При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

## ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже твердій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

## НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі.

- Установіть регулятор температури (11) у положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «☒».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірну пластівку (15), залийте воду у резервуар для води (10), потім закрийте кришку (2).

## Примітки:

- Не наливайте воду вище відмітки «max» (13).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то вимкніть праску та витягніть мережну вилку з електричної розетки.
- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.

## ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ





Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на шматочку тканини, щоб

# УКРАЇНЬСКА

переконатися в тому, що підшова праски (14) і резервуар для води (10) чисті.

- Кожного разу перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками щодо прасування відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться таблицю.

## ПОЗНАЧЕННЯ ТИПІВ ТКАНИНИ (ТЕМПЕРАТУРА)



	Не прасувати
	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
	Шовк/вовна (середня температура)
	Бавовна/льон (висока температура)

- Таблиця придатна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, вовну – до вовни, бавовну – до бавовни і т.ін.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини). Після чого починайте прасування при вищих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни та льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається з поліестеру і бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «•»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати

строго у одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.

- Щоб уникнути з'явлення лиснючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.


## ВАРІАНТИ ВИКОРИСТАННЯ ПРАСКИ

- Праска може використовуватися в двох варіантах, як з мережним шнуром, так і без мережного шнура.
- Під час роботи установіть фіксатор знімної основи (8) у потрібне положення:  
«» – використання праски з мережним шнуром  
«» – використання праски без мережного шнура

### Примітка:

- при використанні праски без мережного шнура максимальний час роботи становить приблизно 40 секунд, після цього установіть праску на підставку (7) для нагріву підшови (14).
- забороняється знімати праску з підставки (7) при червоному кольорі індикатора (6), дочекайтеся увімкнення зеленого кольору індикатора (6) та зніміть праску з підставки (7).

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (7).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться зеленим кольором індикатор (6).
- Регулятор постійної подачі пари (3) установіть у положення «» (постійна подача пари вимкнена).
- Повертанням регулятора (11) установіть температуру прасування залежно від типу тканини: «•», «••», «•••»; при цьому засвітиться червоним кольором індикатор (6).
- Коли підшова праски (14) нагріється до встановленої температури, індикатор (6) засвітиться зеленим кольором, тепер можна починати прасування.
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) у положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Праска забезпечена протикраплиним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає з'явленню крапель з отворів підшови праски (14). При нагріванні та остиганні підшови праски ви почуєте характерне клацання відкривання/закривання протикраплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

Парове прасування можливо тільки при установленні регулятора температури (11) у положення «••••».

- Поставте праску на основу (7).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться зеленим кольором індикатор (6).
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (10) достатньо води.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування у зоні роботи з паром, при цьому засвітиться червоним кольором індикатор (6).
- Коли підшва праски (14) досягне заданої температури, індикатор (6) засвітиться зеленим кольором, тепер можна починати прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3) установіть необхідну інтенсивність паротворення.
- У режимі постійної подачі пара виходитиме з отворів підшови (14) тільки при горизонтальному положенні праски. Для припинення подачі пари установіть праску у вертикальне положення або переведіть регулятор (3) у положення «☒» (подача пари вимкнена).
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) у положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «☒» (подача пари вимкнена).
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

### УВАГА!

*Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора подачі пари (3) та наявність води в резервуарі (10).*

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на кнопку розбризкувача (4).
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (10) достатньо води.

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розпрасовуванні складок та може використовуватися тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) установлений у положення «••••»). При натисненні клавіші додаткової подачі пари (5) з отворів підшови (14) інтенсивно виходитиме пара.

**Примітки:** Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискайте на клавішу додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може використовуватися лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) установлений у положення «••••»). Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу та натискайте на клавішу додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пара інтенсивно виходитиме з отворів підшови праски (14).

## Важлива інформація

Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.

- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура виходячої пари дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.

## АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

У даній моделі передбачені 2 режими автоматичного вимкнення праски.



1. Якщо праска розташована горизонтально та нерухома протягом 30 секунд, у цьому випадку прозвучить звуковий сигнал, нагрівальний елемент праски вимкнеться, а індикатор (6) блиматиме зеленим кольором.
  2. Якщо поставити праску у вертикальне положення на основу (7) та залишити її нерухомою протягом 8 хвилин, у цьому випадку прозвучить звуковий сигнал, нагрівальний елемент праски вимкнеться, а індикатор (6) блиматиме зеленим кольором.
- Для відновлення процесу прасування переведіть праску з горизонтального положення у вертикальне положення або навпаки, дочекайтеся нагріву підшови праски (14) та продовжуйте процес прасування.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з «твердою» водопровідною водою.

- Установіть регулятор постійної подачі пари (3) у положення «☒» (подача пари вимкнена).
- Залийте воду до максимальної відмітки «max» (13), потім щільно закрийте кришку (2).
- Поставте праску на основу (7).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться зеленим кольором індикатор (6).
- Повертанням регулятора (11) установіть максимальну температуру нагріву підшови праски «•••», при цьому засвітиться червоним кольором індикатор (6).
- Коли підшови праски (14) досягне встановленої температури, а індикатор (6) засвітиться зеленим кольором, можна робити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть та утримуйте кнопку «Self Clean» (12).
- Кипляча вода та пара разом з накипом викидатимуться з отворів підшови праски (14).

- Злегка погойдуйте праску вперед-назад, поки вся вода не вийде з резервуара (10).
- Поставте праску на основу (7) та дайте прасці повністю остигнути.
- Коли підшови праски (14) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж забрати праску на зберігання, переконайтеся, що у резервуарі (10) немає води, а підшови праски (14) – суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі та вже остигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть його насухо.
- Відкладення на підшові (14) праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після усунення відкладень протріть поверхню підшови (14) сухою тканиною.
- Для чищення підшови (14) та корпусу праски не використовуйте абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- Уникайте контакту підшови (14) праски з гострими металевими предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати праску на зберігання, зробіть її чищення, видаліть залишки води з резервуара (10).
- Установіть регулятор температури (11) у положення «**MIN**», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «☒» (подача пари вимкнена).
- Намотайте мережний шнур навколо основи (7).
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска з підставкою – 1 шт.  
Мірна пластівка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальна споживана потужність: 2200 Вт  
Максимальна потужність 2400 Вт



## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

### **Термін служби пристрою – 3 років**

### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

# КЫРГЫЗ

## ҮТҮК VT-8312

Үтүк кийим, шейшептерди үтүктөө жана кездемелерди тик буулантуу үчүн колдонулат. Үтүктүн ушул модели эки түрүндө, тармактык шнуру менен жана шнуру жок иштейт.

## СЫПАТТАМА

1. Суу чачыраткычтын чоргоосу
2. Суу куюучу тешиктин капкагы
3. Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчү
4. Суу чачыраткычтын баскычы
5. Бууну кошумча берүүнүн баскычы
6. Ысытуучу элементтин иштөө/өчүүнүн/үтүктүн автоматикалык түрдө өчүүнүн индикатору
7. Үтүктүн чечилме түбү
8. Чечилме түптүн бекитмеси
9. Электр шнурунун коргоосу
10. Суу куюлуучу чукур
11. Температуранын жөндөгүчү
12. «Self clean» өзүн өзү тазалоо режиминин баскычы
13. Суунун максималдуу деңгээлинин «max» белгиси.
14. Үтүктүн таманы
15. Өлчөмдүү чынысы

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

*Азык тармагында кошумча коргонуу үчүн потенциалдуу иштеткен тогу 30 МА ашпаган иштетүүнүн номиналдуу тогу менен коргоп өчүрүүчү түзмөгү орнотулушу максатка ылайыктуу; орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.*

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды иштеткендин алдында чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнуру «евро айры» менен жабдылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.

- Өрт коркунучун жоюу үчүн чайнекти электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Электр тармагына күч келип кетпеши үчүн электр кубатын көп керектеген бир нече шайманды бир эле маалда сайганга болбойт.
- Суу куюлуучу чукурда жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!** *Үтүктү иштеткенде анын беттери ысыйт. Күйүк болтурбоо үчүн териңиздин ачык жерлерине үтүктүн ысык беттери же чыгарган буусу тийгенинен сакталыңыз.*

- Тармактык шнуру үтүктөгүч тактанын үстүндө болбогонун же үтүктүн ысык беттерине тийбегенин байкап туруңуз.
- Түзмөктү кароосуз калтырбаңыз. Иштетпей турган учурларда үтүктү түбүнө (тик абалына) коюңуз.
- Үтүктү электр тармагына кошуу/ажыратуунун алдында температура жөндөгүчүн минималдуу абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүп алыңыз.
- Үтүктү иштетпеген убакытта аны сөз сүз түрдө электр тармагынан ажыратыңыз.
- Үтүктү электр тармагынан сурганда аны шнурду кармап эч качан тартпаңыз, айрысынан кармап розеткадан чыгарыңыз.
- Ток урбас үчүн үтүктү, электр шнурун жана кубаттануучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Үтүктү колдонуп бүткөндөн кийин, толугу менен муздатып, ичиндеги суусун төгүп салыңыз.
- Түзмөктү мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Шаймандын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Шайман иштеген учурунда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербейиз.
- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** *Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербейиз. Бул тумчууунун коркунучун жаратат!*

- Шайман иштеп турган учурда жанында балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болгондо өзгөчө абайлап туруңуз.
- Бул шайман балдар колдонууга арналган эмес.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же шайманды колдонуу жөнүндө инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Тармактык шнурунун абалын мезгили менен текшерип туруңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өңүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Түзмөктү заводдук таңагында гана транспорттоо зарыл.
- Түзмөктү балдардын жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**ТҮЗМӨК ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## **БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА**

**Муздак (кыш) шарттарда шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Үтүктү таңгактан чыгарыңыз, таманында (14) коргоо чаптамасы бар болсо, аны сыйрып салыңыз.

- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо үтүктү колдонбоңуз.
- Үтүктү иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип.
- **Чукурдун ичинде калган суу бар болуу мүмкүн, бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман заводдо сапат текшерүүдөн өткөн.**

**Эскертүү:** *Биринчи иштеткенде ысытуучу элементтин үстү катмары күйөт, ал себептен башкача жыт жана бир аз түтүн пайда болуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.*

## **СУУНУ ТАНДОО**

Чукурду толтуруу үчүн суутүтүктөгү сууну пайдаланыңыз. Суу түтүктөгү суу катуу болсо, аны буусуу менен 1:1 катышында аралаштырыңыз, суу абдан катуу болсо аны буусуу менен 1:2 катышында аралаштырып же жалаң гана буусууну колдонуңуз.

## **СУУ ЧУКУРДУ ТОЛТУРУУ**

Үтүккө сууну куюудан мурун ал электр тармагынан ажыратылганын текшерип алыңыз.

- Температура жөндөгүчүн (11) «MIN» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо «X» абалына коюңуз.
- Суу куюла турган жердин капкагын (2) ачыңыз.
- Өлчөмдүү чынысы (15) менен сууну суу чукуруна (10) куюңуз, андан кийин капкагын (2) жабыңыз.

## **Эскертүү:**

- Сууну «тах» белгисинен (13) ашырып куйбаңыз.
- Үтүктөп турган учурда суу куюш керек болсо, үтүктү өчүрүп, сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толуугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешигинин капкагын (2) ачып, үтүктү көңтөрүп калган суусун төгүп алыңыз.

## **ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫ**


Үтүктү иштеткенден мурун анын таманы (14) жана суу чукуру (10) таза болгонун текшерүү

# КЫРГЫЗ

үчүн шайманды бир чүпүрөктүн бөлүмүнүн үстүндө иштетип көрүңүз.

- Кийим-кечени үтүктөөрдөн мурун, анын этикеткасындагы үтүктөө температурасын караңыз.
- Эгерде үтүктөө температурасы жөнүндө маалымат жок болуп, бирок кездеменин түрүн билсеңиз, үтүктөө температурасын тандоо үчүн таблицаны караңыз.



## КЕЗДЕМЕ ТҮРЛӨРҮНҮН БЕЛГИЛЕРИ (ТЕМПЕРАТУРА)

	Үтүктөсө болбойт
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмөн температурасы)
••	Жибек/жүн (орточо температурасы)
•••	Кебез/зыгыр (жогору температурасы)

- Таблица түксүз кездемелерге гана ылайык. Кездеменин түрү башка болсо (гофреленген, рельефтүү ж. б.), аны төмөн температурада үтүктөсө жакшы болот.
- Алгач, кийим-кечени үтүктөө температурасына карап бөлүштүрүп алыңыз: синтетиканы синтетикага, жүндү жүнгө, кебезди кебезге ж. б.
- Үтүк муздаганына караганда бат ысыйт. Ошол үчүн биринчиден төмөн температурада кийимдерди (мисалы, синтетикалык кездемелерди) үтүктөө зарыл. Андан кийин үтүктөө температурасы жогоруураак нерселерди (жибек, жүн) үтүктөп баштаңыз. Кебез жана зыгыр кездемелерди эң акырында үтүктөсөңүз болот.
- Кездеме аралашма жиптерден жасалган болсо, эң төмөнкү үтүктөө температурасын аныктаганы зарыл (мисалы, кездеме полиэстерден жана кебезден жасалган болсо, аны полиэстерге ылайык температурасында «•» үтүктөө зарыл).
- Кездеменин курамын аныктай албасаңыз, кийимдин көрүнбөй турган жерин этият үтүктөп көрүп, керектүү температураны аныктап алсаңыз болот (эң төмөнкү температурадан баштап, керектүү температурага жеткенге чейин аз-аздан көбөйтө бериңиз).

- Вельвет сыяктуу тез жалтырап калчу кездемелерди ар дайым бир багытта (түгү боюнча), катуу баспай үтүктөңүз.
- Синтетика жана жибек кездемелери жылтырап калбашы үчүн аларды ички бетинен үтүктөңүз.


## ҮТҮКТҮ КОЛДОНУУНУН ВАРИАНТТАРЫ

- Үтүктүн эки түрүндө, тармактык шнур менен жана шнур жок иштейт.
- Иштетүү учурунда чечилме түптүн бекитмесин (8) керектүү абалына коюңуз: «» – үтүктү тармактык шнур менен пайдалануу  
«» – үтүктү тармактык шнур жок пайдалануу

### Эскертүү:

- *үтүктү электр шнур жок пайдаланууда максималдуу иштетүү мөөнөтү чамалуу 40 секунданы түзөт, андан соң үтүктү түпкүчтүн (7) үстүнө коюп, таманын (14) ысытыңыз.*
- *индикатор (6) кызыл болуп күйгөндө үтүктү түпкүчтөн (7) чечүүгө тыюу салынат, индикатор (6) жашыл болуп күйгөнүн күтүп, үтүктү түпкүчтөн (7) чечиңиз.*

## КУРГАК ҮТҮКТӨӨ

- Үтүктү түбүнө (7) коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткага сайыңыз, ошондо индикатор (6) жашыл болуп күйөт.
- Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) «» (бууну үзгүлтүксүз берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Кездеменин түрүнө жараша, температураны жөндөгүчтү (11) бурап, керектүү температурага коюңуз: «•», «••», «•••»; ошол учурда индикатор (6) кызыл болуп күйөт.
- Үтүктүн таманы (14) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (6) жашыл болуп күйөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин температура жөндөгүчүн (11) «**MIN**» абалына коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

## БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

Үтүк тамчылоого каршы клапаны менен жабдылган, ал үтүктүн таманынын температурасы өтө төмөн болгондо суу берүүсүн токтотот, бул үтүктүн таманындагы (14) тешиктерде суу тамчылар пайда болгонуна жол бербейт. Үтүктүн таманы ысып же муздап турганда сиз тамчылоого каршы клапандын ачылуу/жабылуунун мүнөздүү тырс эткенин угасыз, бул клапандын туура иштөөсүн көрсөтөт.

Буу менен үтүктөө температура жөндөгүчү (11) «•••» абалына коюлганда гана мүмкүн болот.

- Үтүктү түбүнө (7) коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткага сайыңыз, ошондо индикатор (6) жашыл болуп күйөт.
- Чукурндагы (10) суунун көлөмү жетишерлик болгонун текшерип алыңыз.
- Жөндөгүчтү (11) буруп, буу зонасында керектүү температурасын таңдаңыз, ал учурда индикатор (6) кызыл болуп күйөт.
- Үтүктүн таманы (14) коюлган температурасына жеткенде, индикатор (6) кызыл болуп күйөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн жөндөгүчү (3) аркылуу буулатуунун керектүү интенсивдүүлүгүн таңдаңыз.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн режиминде үтүк горизонталдык абалында болгондо гана таманынын (14) тешиктеринен буу чыгат. Буу берүүнү токтотуу үчүн үтүктү тик коюңуз же жөндөгүчтү (3) «☒» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (11) «MIN» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо «☒» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Үтүк иштөөгөн учурда буу үзгүлтүксүз берилбей калса, буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) туура абалын жана чукурда (10) суу бар болгонун текшерип алыңыз.

## СУУ ЧАЧЫРАТКЫЧ

- Сиз суу чачыраткычтын баскычын (4) бир нече жолу басып, кездемени ным кылсаңыз болот.
- Чукурндагы (10) суунун көлөмү жетишерлик болгонун текшерип алыңыз.

## БУУНУН КОШУМЧА БЕРИЛИШИ

Бууну кошумча берүүнүн функциясы бырыштарды үтүктөп түздөткөндө пайдалуу болуп үтүктөөнүн жогору температуралык режиминде (температура жөндөгүчү (11) «•••» абалында турганда) гана мүмкүн болот.

Бууну кошумча берүүнүн баскычын (5) басканда тамандын (14) тешиктеринен буу күчөп чыгат.

**Эскертүү:** Буу тешиктеринен суу куюлбас үчүн бууну кошумча берүү баскычын (5) 4-5 секунд интервалы менен басып туруңуз.

## ТИГИНЕН БУУЛАП ҮТҮКТӨӨ

Тик буулантуу функциясын жогору температурадагы үтүктөө режиминде (температура жөндөгүчү (11) «•••» абалында турганда) гана колдонсо болот.

Үтүктү кийимден 10-30 см аралыгында тик кармап, бууну кошумча берүүнүн баскычын (5) 4-5 секунд интервалы менен басып туруңуз, тамандын (14) тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

## Маанилүү маалымат

Синтетикалык кездемелерди тик буулантуу сунушталган эмес.

- Буулантканда кездемени эритпөө үчүн ага үтүктүн таманы менен тийбеңиз.
- Үтүктөн чыккан буунун температурасы абдан жогору болгондуктан, кийимди адамга кийгизип туруп үтүктөбөңүз, кийим илгичке илип алыңыз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюлуучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп, ашып калган сууну төгүп салыңыз.

## АВТОМАТТУУ ТҮРДӨ ӨЧҮҮ


Бул моделде үтүктүн автоматтуу түрдө өчүүнүн 2 режими бар.

# КЫРГЫЗ

1. Үтүк горизонталдуу абалында болуп 30 секунд кыймылдабай турса, ошол учурда үндүү сигнал чыгып, үтүктүн ысытуу элементи өчөт да индикатор (6) жашыл болуп үлпүлдөп турат.
  2. Үтүк түбүндө (7) тик абалында 8 мүнөт кыймылдабай турса, ошол учурда үндүү сигнал чыгып, үтүктүн ысытуу элементи өчөт да индикатор (6) жашыл болуп үлпүлдөп турат.
- Үтүктөө процессин кайта баштоо үчүн үтүктү горизонталдуу абалынан тик абалына же тескерисинче өткөзүп, таманы (14) ысыганын күтүп, үтүктөө процессин улантсаңыз болот.

## БУУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛОО

Үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн айрыкча суусу «катуу» болгон аймактарда буу камерасын мезгилдүү түрдө тазалоо рекомендацияланат.


- Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) «» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Сууну максималдуу «тах» белгисине (13) чейин куюп, капкакты (2) бекем жабыңыз.
- Үтүктү түбүнө (7) коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткага сайыңыз, ошондо индикатор (6) жашыл болуп күйөт.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, үтүктүн таманынын максималдуу ысытуу температурасын «\*\*\*» коюңуз, ошондо индикатор (6) кызыл болуп күйөт.
- Үтүктүн таманы (14) таңдалган температурасына чейин ысып, индикатор (6) кызыл болуп күйүп калганда, буу камерасын тазаласаңыз болот.
- Тармактык шнурунун айрысын розеткадан суруңуз.
- Үтүктү раковинанын үстүндө горизонталдуу кармап, «Self Clean» баскычын (12) басып кармаңыз.
- Кайнап турган суу жана буу менен кебээр үтүктүн таманындагы (14) тешиктерден чыгат.
- Чукурдан (10) болгон суусу агылып чыкканга чейин үтүктү бир аз алга-артка терметип туруңуз.
- Үтүктү негизине (7) коюп муздатыңыз.

- Үтүктүн таманы (14) муздагандан кийин аны кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктү сактоого алып салуунун алдында чукурдан (10) суусу жок болуп, үтүктүн таманы (14) кургак болгонун текшериниз.

## КАМ КӨРҮҮ ЖАНА ТАЗАЛОО

- Үтүктү тазалоонун алдында ал электр тармагына кошулбаганын жана муздак болгонун текшерип алыңыз.
- Үтүктүн корпусун жумшак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Үтүктүн таманындагы (14) кебээрдү суу-сирке аралашмасына малынган чүпүрөк менен чыгарса болот.
- Кебээрди чыгаргандан кийин тамандын (14) бетин кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктүн таманы (14) менен корпусун тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбонуз.
- Үтүктүн таманына (14) учтуу металл заттарды тийгизбеңиз.

## САКТОО

- Үтүктү сактоо жайына койгондон мурун аны тазалап, чукурдан (10) калган суусун төгүп алыңыз.
- Температура жөндөгүчүн (11) «MIN» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо «» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Электр шнурун түбүнө (7) түрүп салыңыз.
- Үтүктү тик абалында балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген кургак салкын жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Үтүк түпкүчү менен - 1 даана.  
Өлчөмдүү чынысы – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу:

220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 2200 Вт

Максималдуу кубаттуулугу 2400 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

### **Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

#### **Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июниңде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ  
НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ  
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.